MENDY FEKETE PRESENTS




אברהם פריד
בעני פרידמאן
מאטי שטיינמעץ
הרב הלל פלאי
יואלי גרינפעלד
זאנויל וויינבערגער
מאיר אדלער
מאטי אילאוויטש
ברוך לעווין
יענקי דאסקאל
דובי מייזעלס
יהודה גרין
מיילך ברוינשטיין
שלומי דאסקאל
יששכר גוטמאן
אהר'לע סאמעט


One world.
One heart.
One album.
Music—it's the universal language that connects us all. A niggun carries depth beyond time and place, transcending borders and generations. This album brings together the biggest Jewish voices and musical talents from around the world, uniting them in one extraordinary project. As you listen, let every note transport you into a world of harmony.
Project Olam

# בהומו של עולם



נגינה איז א וועלט אין וועלכן נארנישט איז באנרעניצט. מיטן כח פון מוזיק טוען זיך הערצער צוואמקומען, און וועלטן פארבינדן. דער כח פון א ניגון איז אומשאצבאר, און פארמאגט די מענליכקייט צו פאראיינען כוחות, און צוגיפברענגען נעפילן און בקשות פון אלע ענקן וועלט. דער עולם אלבום איז א צוואמענארבעט דורך די גרעסטע מוזיקאלישע מאלאנטן אינעם אידישן מוזיק וועלט, און טוט הארמאניש פאראיינען דעם עולם הנגינה, פון אלע שיבטן און קאלירן, אין איין פראיעקט, מיט א פאראיינטע מעלאדיע.

# Credits

SONGS COMPOSED BY: R' YOEL YISROEL ZUPNIK

PRODUCED BY: MENDY FEKETE - DIDIDUM STUDIOS

MUSIC ARRANGED BY
YOELY DIKMAN, MONA ROSENBLUM, MOSHE LAUFER, NAFTALI SCHNITZLER, TZVI BLUMENFELD, BENTZI PODREGAL BENNY LAUFER, YANKY STEINMETZ, ELI KLEIN, YITZY BERRY, MEIR ADLER, MENDY HERSHKOWITZ

MASTER
ITZIK FILIBA

VOCAL PRODUCTION
DIDIDUM STUDIOS

RECORDED AT
DIDIDUM STUDIOS, VOLUME STUDIOS, BANET STUDIOS, SHEVACH STUDIOS, GAL KOL STUDIOS, SONIC DUO STUDIOS, MW STUDIOS, YOELY DIKMAN STUDIOS, HOUSE OF MUSIC, BUDAPEST MUSIC STUDIOS, BYG STUDIOS

MIXING ENGINERS
YANIV BALAS, SHLOIME WECHTER, YITZY BERRY, BABA Z BUERGER, DANI GROSS, NIR GRAFF, YOELY DIKMAN, LIPA BRAUNER, YANKY COHEN

## Musicians

DRUMS
AVI AVIDANI, BARAK AARON, ASHER FEDI, GAL GERSHOVSKY

PIANO
YARON GUTFRIED, BENNY LAUFER, NAFTALI SCHNITZLER, MENDY HERSKOWITZ, TZVI BLUMENFELD

BASS
AYAL TSUBERY, YOELY DIKMAN, AVI YIFRACH, ARYEH VOLNITZ, ALON HILLEL

GUITARS
AVI SINGOLDA, NOAM HARGOL, ARIEL AARON, NACHMAN HELVITZ, LEVY MEORER, CAMILO VELANDIA, OMERI ZEL

HORNS & WOODWINDS
EITAN GOFMAN, THOMAS DOR ASRAF, NEW YORK BRASS,

STRINGS
ISREAL PHILHARMONIC ORCHESTRA, YOED NIR, THE BUDAPEST SYMPHONY, THE YIDDISH NOTE

# Special Thanks

YOELY HOROWITZ
DOVY MEISELS
LEVY FALKOWITZ
YOELY FALKOWITZ
SHMUELI UNGAR
DAVID HELLER
AVRUMY SIGRON
VELVEL FELDMAN
RUVI BANET
VELVA KIRSHENBAUM
MOSHE WEISS
AVRUMY LUNGER
DONI GROSS
YOSSI TYBERG
MICHOEL WEINBERGER
BINYAMIN SCHLESINGER
YISROEL ARON HAYUM
BENTZY RECHES
BURICH YIDA GROSS
HERSHY KAHAN

DESIGN & MARKETING:
PIVOT GROUP

DIGITAL MARKETING:
SOLBLUM

PHOTOGRAPHY:
SRULY ROSENBERG
YANKELE KRIESHEVSKY

**MENDY FEKETE**
THE FORCE BEHIND
THE WORLD OF OLAM

**AVRUMY ZUPNIK**
A WORLD OF SUPPORT

**HERSHY WEINBERGER**
A WORLD OF MELODIES

**HERSHY WEINBERGER- SHIRA**
ADDING DEPTH TO OUR
WORLD OF SOUND

**AVREIMI GOLDSTEIN**
HELPING US CREATE A
WORLDWIDE IMPACT

**BORUCH SHOLOM**
CAN'T WAIT TO HEAR
YOU ON THE NEXT ONE

**SRULY BLUMENFELD**
SHAPING MUSIC WORLD
WITH SHARP VISION AND HEART

**IZZY BLEIER**
STEERING OUR
WORLD WITH PRECISION

**SHLOIME WECHTER**
MASTERING THE WORLD'S SOUND

**YIDDY LANDAU**
A WORLD CLASS VISION



1

יואלי גרינפעלד

# עבינו

אין לנו על מי לסמוך,
נישטא אויף וועם זיך צו פארלאזן,
אין לנו על מי לסמוך,
אלא על אבינו שבשמים.

אלא על אבינו שבשמים, שבשמים,
טאטע זיסער נאר צו דיר איך קוק און איך האף,
אין לנו על מי לסמוך אלא על אבינו שבשמים.

מקור: משניות סוטה  עיבוד: יואלי דיקמן  מקהלה: יואלי דיקמן

# ובנה עותה

ובנה אותה
בקרוב בימינו, בנין עולם.
וכסא דוד עבדך
מהרה לתוכה תכין.

מקור: תפילת שחרית | עיבוד: מענדי הערשקאוויטש | מקהלה: שירה






# אין עוד מלבדו

ה' הוא האלוקים,
אין עוד מלבדו,
אפס זולתו.

מקור: דברים, ד, לה | עיבוד: אלי קליין, איצי בערי | מקהלה: מלכות

# מעולם ועד עולם

כל היום חונן ומלוה, וזרעו לברכה.
וחסד ה' מעולם ועד עולם
על יראיו, וצדקתו לבני בנים.

מקור: תהלים, לז, ו | עיבוד: משה לאופער | מקהלה: הערשל בריסק



4

זכנוויל ווינבערגער




# עני עבדך

**אנא ה' כי אני עבדך,**
**אני עבדך בן אמתך,**
**פתחת למוסרי.**

מקור: תהלים, קטז, טז | עיבוד ומקהלה: אלי קליין, איצי בערי

# ויזכו

ויזכו לגדלו לתורה ולחופה
ולמעשים טובים.
כשם שנכנס לברית
כן יכנס לתורה ולחופה
ולמעשים טובים.

מקור: סדר ברית מילה | עיבוד: בעני לאופער ומאיר אדלער | מקהלה: נשמה | מקהלת ילדים: שבח, יאסי גליק






# ע עיד

**אוי ווי גוט צו זיין א איד,**
**אוי ווי גוט, אוי ווי שיין,**
**אוי ווי זיס, אוי ווי פיין,**
**צו זיין א איד.**

עיבוד: יענקי שטיינמעץ | מילים: מאטי אילאוויטש | מקהלה: שירה | מעבר: איצי בערי

# זמירות

לקל ברוך נעימות יתנו,
למלך קל חי וקים,
זמירות יאמרו ותשבחות ישמיעו,
כי הוא לבדו מרום וקדוש,
פועל גבורות, עושה חדשות, בעל מלחמות,
זורע צדקות, מצמיח ישועות, בורא רפואות,
נורא תהילות, אדון הנפלאות.

מקור: שחרית לשבת | עיבוד: צבי בלומענפעלד | מקהלה: הערשל בריסק






# נגיל ונשיש

נגיל ונשיש בזאת התורה,
כי היא לנו עוז ואורה.
כי הם חיינו ואורך ימינו,
ובהם נהגה יומם ולילה.

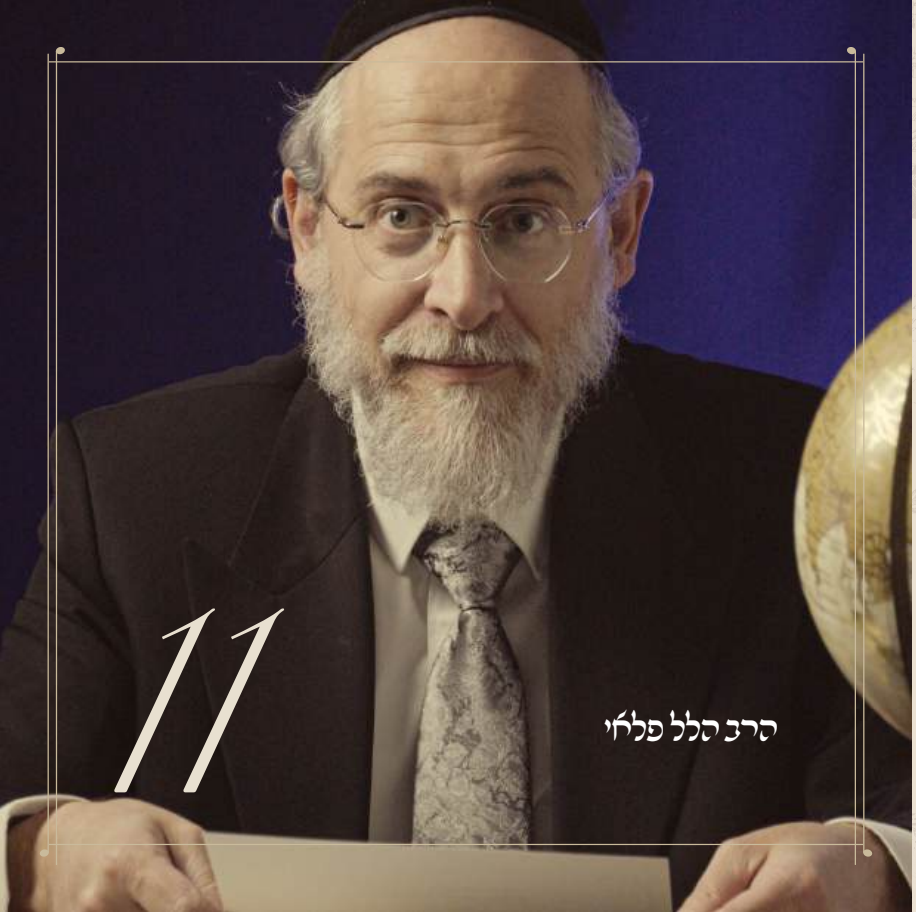
מקור: סדר הקפות | עיבוד ומקהלה: מונה ראזענבלום | מקהלת ילדים: שבח, יוסי גליק

# בנה ביתך

בנה ביתך כבתחילה,
וכונן מקדשך על מכונו.
בוי שוין אויף דיין הייליג הויז, בנה ביתך,
און פון דעם גלות נעם אונז ארויס,
בנה כבתחילה, וכונן מקדשך על מכונו.

מקור: תפילת מוסף | עיבוד: נפתלי משה שניצלער | מקהלה: מלכות






# מקימי

מי כה' אלוקינו המגביהי לשבת,
המשפילי לראות בשמים ובארץ.

מקימי מעפר דל מאשפות ירום אביון,
להושיבי עם נדיבים עם נדיבי עמו.

מקור: תהילים קי"ג | עיבוד ומקהלה: אלי קליין, איצי בערי

# ניגון חופה

**אנא מלך מלכי המלכים ואדוני האדונים,**
**תזכנו להקים בית נאמן בישראל.**

**חתן און כלה,**
**די טויערן זענען היינט אפן בריט,**
**שוינטס נישט קיין תפילות קיין טרערן,**
**צום טאטן אין הימל מען שרייט,**
**לעבטיגע דורות אונז באשערן,**
**מיט אלע ברכות באגלייט.**

מקור: תפילת חתן ביצוע: מיילך ברוינשטיין, מאטי אילאוויטש
מילים: מאטי אילאוויטש עיבוד: בנציון פאדריגאל מקהלה: יוסי גליק



# One world.
# One heart.
# One album.

| | | |
|---|---|---|
| יואלי גרינפעלד | 01 | אבינו |
| ברוך לעווין, בעני פרידמאן | 02 | ובנה אותה |
| אהרעלע סאמעט, יששכר גוטמאן | 03 | אין עוד |
| זאנוויל ווייסבערגער | 04 | מעולם ועד עולם |
| דובי מייזעלס, יהודה גרין | 05 | אני עבדך |
| יענקי דאסקאל, מאיר אדלער | 06 | ויזכו לגדלו |
| אברהם פריעד | 07 | א איד |
| מאטי שטיינמעץ | 08 | זמירות |
| שלומי דאסקאל | 09 | נגיל ונשיש |
| דובי מייזעלס, זאנוויל ווייסבערגער | 10 | בנה ביתך |
| הרב הלל פלאי | 11 | מקימי |
| מיילך ברוינשטיין, מאטי אילאוויטש | 12 | ניגון חופה |

עולם

didi dum

A DIDIDUM STUDIOS PRODUCTION